

## ■日本の祝日

## ■Festividades de Japón

日本の祝日

(Días festivos de Japón)

Fecha	Festividad	Letras romanas	Español
1月 1日	元日	Ganjitsu	Año Nuevo
1月の第2月曜日	成人の日	Seijin no hi	Festividad de la Mayoría de Edad
2月 23日	天皇誕生日	Tennou tanjyoubi	Cumpleaños del Emperador
2月 11日	建国記念の日	Kenkokukinen no hi	Día de la Fundación del País
3月 21日*	春分の日*	Shunbun no hi	Equinoccio de Primavera*
4月 29日	昭和の日	Shouwa no hi	Día de Showa
5月 3日	憲法記念日	Kenpou kinenbi	Día de la Constitución
5月 4日	みどりの日	Midori no hi	Día Verde
5月 5日	こどもの日	Kodomo no hi	Día de los Niños
7月の第3月曜日	海の日	Umi no hi	Día del Mar
8月 11日	山の日	Yama no hi	Día de la Montaña
9月の第3月曜日	敬老の日	Keirou no hi	Día de la Gente Mayor
9月 23日*	秋分の日*	Shubun no hi	Equinoccio de Otoño
10月の第2月曜日	スポーツの日	Supotsu no hi	Día del Deporte
11月 3日	文化の日	Bunka no hi	Día de la Cultura
11月 23日	勤労感謝の日	Kinroukansha no hi	Día del Agradecimiento al Trabajo

\*Las fechas señaladas con el asterisco\* varían cada año.

## ■覚えておくと便利なミニ情報

- あいさつ: 近所や職場で知っている人と会ったときには、朝は「おはよう(ございます)」、日中は「こんにちは」、夜は「こんばんは」と言いながら会釈します。
- 食事のとき: 食べ始める際に「いただきます」、食べ終わった際には「ごちそうさま」と言います。
- 日本の家屋: 通常、玄関が部屋より一段低くなっています。家の中に入るときは、玄関で靴を脱いで上がります。室内用スリッパがある場合は履きますが、畳の部屋ではスリッパは脱ぎます。
- 手洗い(トイレ): 洋式と和式のトイレがあります。和式トイレは、便器の上にしゃがんで用を足します。トイレトペーパー以外の物を便器に捨てると詰まりますので注意してください。
- 風呂: 日本式の風呂では、浴槽の外で体を洗ってから、浴槽につかります。湯は1人入るごとに替えないので、後から入る人のために、きれいに使いましょう。

## ■Pequeños detalles útiles

- Saludo: En la mañana se saluda a los vecinos y a sus compañeros de trabajo con “Ohayo-gozaimasu(buenos días)”, de día con “Konnichhiwa (buenas tardes)” y de noche con “Konbanwa (buenas noches)”.
- A la hora de comer: Antes de comer, dicen “Itadakimasu” y al finalizar la comida, “Gochisosama”.
- Vivienda en Japón: En la mayoría de las casas japonesas, la entrada está a un nivel más bajo que las habitaciones. Para entrar en la casa hay que quitarse los zapatos en la entrada. Si hay zapatillas se calzan pero en la habitación de “tatami (suelo de estera)”, hay que quitárselas.
- Aseo (retrete): Hay dos tipos de inodoros, de estilo occidental y de estilo japonés. En el inodoro japonés hay que acuciillarse para hacer sus necesidades. Se debe tener cuidado para no tirar otros objetos que no sean papel higiénico porque se atasca.
- Baño: En el baño de estilo japonés, primero se lava el cuerpo fuera de la bañera y después se mete todo el cuerpo en el agua caliente de la bañera. El agua de la bañera no se cambia inmediatamente, así que mantenga limpia el agua para la gente que más tarde se baña.

- チップ: 日本ではチップを渡す習慣はありません。
- レストランやホテルなどでは、請求料金にサービス料が含まれていることがあります。
- 自治会(町内会)と子供会: 地域の住民の助け合いや親睦の場として町内ごとに組織されています。入会は任意ですが、入会すると自治体の広報や地域の行事の情報を得ることができます。清掃活動、防犯活動、防災活動、盆踊りや運動会などの行事も行っています。お知らせは、通常、「回覧板」で回りますので、読んだら順番に次の人に回します。

## ■ ゴミの処理

家庭から出るゴミは、通常、燃えるゴミ、燃えないゴミ、ビン・缶、資源物など市町村で決められた種類に分別し、決められた日時に、決められた場所に出します。粗大ゴミや処理が難しいゴミは、有料で個別に処理します。エアコン、テレビ、冷蔵庫、洗濯機の4品目は、粗大ゴミにして出すことができませんので、購入した販売店に有料で引き取ってもらいます。ゴミの分け方や出し方は、地域ごとに決められていますので、近所の人に確認するか、市区町村役所に問い合わせるパンフレットなどをもらってください。

- Propinas: En Japón no hay costumbre de dejar propinas.

- En algunos restaurantes y hoteles, el servicio está incluido en el precio.

- Asociaciones de residentes (Asociaciones de vecinos) y Asociaciones de niños: organizaciones comunitarias en las que los residentes locales se ofrecen asistencia mutua en un ambiente amigable. La membresía es voluntaria, pero al convertirse en miembro, recibirá boletines públicos del gobierno local, así como información sobre eventos locales. Estas asociaciones también realizan actividades que incluyen actividades de limpieza, vigilancia de delitos, actividades de prevención de desastres, festival de danza Bon Odori y festivales deportivos. Los anuncios generalmente se hacen a través del circular, por lo que debe entregar el anuncio a la siguiente persona una vez que lo lea.

## ■ Manipulación de basura

La basura doméstica generalmente se divide en categorías que incluyen basura combustible, basura no combustible, latas/botellas y otros materiales reciclables. Luego, los artículos se colocan en una ubicación determinada a una hora establecida.

Cada basura se recoge según el día, la hora y el lugar determinado. La basura de tamaño grande y la basura de difícil manipulación se recogen aparte y tiene un costo por su recogida. Las cuatro excepciones son aire acondicionado, televisor, frigorífico, y lavadora. Estos artículos no pueden depositarse como basura de gran tamaño y deben ser retirados por el distribuidor donde los compró pagando un cargo adicional.

Cada barrio tiene establecido el método de seleccionar y depositar basura, así que infórmese por un vecino o bien comuníquese con el ayuntamiento municipal para obtener información al respecto.

### 役に立つ言葉

#### Frases útiles

① ゴミの置き場はどこですか？	Gomi okiba wa doko desu ka?	¿Dónde está el depósito de basura?
② ゴミを出す日、時間を教えてください。	Gomi wo dasu hi to jikan wo oshiete kudasai.	Dígame el día y la hora para depositar basura.

③ゴミの分け方を教えてください。	Gomi no wakekata wo oshiete kudasai.	Dígame cómo seleccionar la basura.
④ゴミ袋はどこに売っていますか？	Gomibukuro wa doko de utte imasu ka?	¿Dónde se venden las bolsas de basura?
⑤役所の電話番号は何番ですか？	Shichoson yakuba no denwa bango wa nanban desu ka?	¿Cuál es el teléfono del ayuntamiento?

## ■ ペットを飼うとき

### ◇犬の登録及び予防接種

犬を飼うときは、登録と狂犬病の予防注射が義務付けられています。生後91日以上飼った犬を所有したときは、30日以内に市町村役所で犬の登録を申請します。また、犬が死亡したり、所在地を変更したり、犬の所有者を変更したりした場合も30日以内に申請します。登録をすると「鑑札」が交付されますので、それを必ず犬につけます。毎年1回、狂犬病の予防注射を受けさせなければなりません(4月～6月)。注射後、市町村の役所で手続きすると狂犬病予防注射済票が交付されますので、それを必ず犬につけます。詳しくは市町村役所にお問い合わせください。

### ◇犬や猫が飼えなくなったとき・死んだとき

犬や猫を飼い続けることが困難になった場合には、できるかぎり新しい飼い主を見つけてください。どうしても新しい飼い主が見つからないときは、地域の保健所か動物愛護センターに相談してください。ペットが死んだときは、最寄の清掃事務所又はペット霊園に相談してください。

#### ・動物愛護センター

とみさとしごりょう  
富里市御料709-1

でんわ  
電話:0476-93-5711

#### ・動物愛護センター(東葛飾支所)

かしわたかやなぎ  
柏市高柳1018-6

でんわ  
電話:04-7191-0050

#### ・千葉市動物保護指導センター

(千葉市に住んでいる方)

ちばし いなげくみやのぎちよう ばんち  
千葉市稲毛区宮野木町445番地1

## ■ Para tener una mascota

### ◇Registrar al perro y vacunarlo

Para tener un perro, es obligatorio registrarlo y vacunarlo contra la rabia. Si usted ha adquirido un perro de más de 91 días de nacimiento, regístrelo en el ayuntamiento dentro de 30 días. Si muere el perro, cambia de domicilio o cambia de dueño, igualmente tendrá que avisarlo al ayuntamiento dentro de los 30 días posteriores al acontecimiento. Al registrar al perro se le da un letrero con el número de registro, mismo que deberá colgar en el cuello sin falta. También es obligatorio vacunarlo contra la rabia una vez al año (de abril a junio).

Luego de la vacunación y después de realizar el trámite en su ayuntamiento, recibirá una placa que certifica que su perro ha sido vacunado contra la rabia y que deberá colocar a su perro. Para mayor información, diríjase al ayuntamiento municipal.

### ◇Si no puede tener más al perro o gato, o si muere:

Si no puede seguir teniendo más al perro o al gato, intente encontrarle un nuevo dueño. Si no encuentra ninguno, consulte con el centro de sanidad del barrio o en el centro de protección de animales. Si ha muerto su mascota, comuníquese con la oficina de limpieza municipal más cercana a su casa o con una funeraria de mascotas.

#### ・Centro de Protección de Animales

709-1, Goryo, Tomisato-shi

Tel:0476-93-5711

#### ・Centro de Protección de Animales (oficina Higashikatsushika)

1018-6, Takayanagi, Kashiwa-shi

Tel:04-7191-0050

#### ・Centro de Protección y Orientación Animal de la Ciudad de Chiba para los residentes en la ciudad de Chiba

(Para aquellos que viven en la ciudad de Chiba)

でんわ  
電話:043-258-7817

ふなばししどうぶつあいごしどう  
◆船橋市動物愛護指導センター

(ふなばし市に<sup>す</sup>住んでいる方)

ふなばししおみちよう  
船橋市潮見町32-2

でんわ  
電話:047-435-3916

かしわししどうぶつあいご  
◆柏市動物愛護ふれあいセンター

(かしわし市に<sup>す</sup>住んでいる方)

かしわしかざはや ちょうめ  
柏市風早2丁目4-3

電話:04-7190-2828

◇その他

しゅうごうじゅうたく なか  
集合住宅の中には、ペットの飼育を禁止して  
いるところがあります。集合住宅でペットを飼う  
ときは、賃貸借契約書を事前に確認してくださ  
い。

じこ かせ いぬ かこ なか か  
事故を防ぐために、犬は囲いの中で飼うか、ロ  
ープ等につないで飼わなければいけません。

■物を<sup>もの</sup>買ったり、サービス<sup>サービス</sup>を受け  
て、トラブル<sup>トラブル</sup>にあったとき

しょうひしやそうだんまどぐち、みちか しょうひん ひんしつ  
消費者相談窓口では、身近な商品の品質や  
サービスなど消費生活に関する相談、悪質  
しょうほう けいやく そうだん う  
商法や契約のトラブルにあったときの相談を受  
け付けています。

ちばけんしょうひしや  
◇千葉県消費者センター

でんわ  
電話:047-434-0999

そうだんじかん げつようび きんようび しゅくさいじつ のぞ  
相談時間:月曜日～金曜日(祝祭日を除く)

ごぜん ご  
午前9:00～午後4:30

どようび ごぜん ご  
土曜日 午前9:00～午後4:00

(しゅくじつ ねんまつねんし のぞ  
(祝日・年末年始を除く))

<http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html>

こくみんせいかつ  
◇国民生活センター

[http://www.kokusen.go.jp/ncac\\_index\\_e.html](http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html)

(えいご  
(英語))

445-1, Miyanogi-cho, Inage-ku, ciudad de Chiba

Tel:043-258-7817

◆Centro de Protección y Orientación Animal de la Ciudad  
de Funabashi

(Para aquellos que viven en la ciudad de Funabashi)

32-2 Shiomicho, ciudad de Funabashi

Tel:047-435-3916

◆Centro de Protección y Orientación Animal de la Ciudad  
de Kashiwa

(Para aquellos que viven en la ciudad de Funabashi)

2-4-3 Kazehaya, ciudad de Kashiwa

Tel:04-7190-2828

◇Otro

En algunos bloques de apartamentos, está prohibido tener  
mascotas en casa. Lea bien el contrato de alquiler antes de  
tener un animal en el apartamento.

Para evitar accidentes, debe mantener a su perro encerrado  
o con correa.

■Si tiene problemas al comprar un producto o  
recibir un servicio

La oficina para consumidores ofrece servicios de consulta  
sobre el consumo, la calidad de los productos y servicios de  
uso diario y también para quienes hayan sufrido prácticas  
comerciales desleales, o tengan problemas con el contrato.

◇Centro de Atención para Consumidores

Tel:047-434-0999

Horario de consulta: Lunes a viernes (excepto días festivos),  
de 9:00am a 4:30pm

Sábados, de 9:00am a 4:00pm

(Excluyendo días festivos y vacaciones de Año Nuevo)

[http://www.pref.chiba.lg.jp/syozoku/b\\_kenmin/customer/center/index.html](http://www.pref.chiba.lg.jp/syozoku/b_kenmin/customer/center/index.html)

◇Centro Nacional de Asuntos del Consumidor de  
Japón

[http://www.kokusen.go.jp/ncac\\_index\\_e.html](http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html) (en Inglés)

しちょうそんしょうひせいかつ  
市町村消費生活センター

## (Centros de Atención para Consumidores)

Lugar	Teléfono	Horario de consulta
千葉 (Chiba)	043-207-3000 (número principal)	9:00am~4:30pm(también abierto sábados *teléfono sólo)
習志野(Narashino)	047-451-6999	9:30am~4:00pm (también abierto el 2do. sábado)
八千代(Yachiyo)	047-485-0559	9:00am~12:00pm、1:00pm~4:00pm
市川(Ichikawa)	047-712-8629	10:00am~4:00pm (también abierto el 2do. y 4to. Sábado *teléfono sólo)
船橋(Funabashi)	047-423-3006	9:00am~4:00pm (también abierto el 2do. y 4to. sábado)
浦安(Urayasu)	047-390-0030	10:00am~4:00pm
松戸(Matsudo)	047-365-6565	8:30am~4:00pm
流山(Nagareyama)	04-7158-0999	9:00am~4:30pm
鎌ヶ谷(Kamagaya)	047-445-1246	10:00am~12:00pm、1:00pm~4:00pm
野田(Noda)	04-7123-1084	10:00am~12:00pm、1:00pm~4:00pm
柏(Kashiwa)	04-7164-4100	9:00am~4:30pm (lunes a viernes) 9:00am~4:30pm (3º sábado: sólo por teléfono)
我孫子(Abiko)	04-7185-0999	10:00am~5:30pm (también abre 2º y 4º sábado del mes)
成田(Narita)	0476-23-1161	9:30am~4:30pm
佐倉(Sakura)	043-483-4999	9:00am~12:00pm、1:00pm~4:00pm
四街道(Yotsukaido)	043-422-2155	9:00am~4:00pm
八街(Yachimata)	043-443-9299	9:00 am- 12:00pm, 1:00 pm - 4:00 pm
印西(Inzai)	0476-42-3306	9:30am~12:00pm, 1:00pm~4:30pm
白井(Shiroi)	047-492-1111(3202)	10:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
富里(Tomisato)	0476-93-5348	9:30 am - 12:00pm, 1:00 pm - 4:00 pm
香取(Katori)	0478-50-1300	9:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
銚子(Choshi)	0479-24-8194	9:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
旭(Asahi)	0479-62-8019	9:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
匝瑳(Sosa)	0479-74-7007	Lunes, martes, jueves y viernes 9:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
東金(Togane)	0475-50-1238	10:00am~12:00pm, 1:00pm~3:00pm
山武(Sanmu)	0475-82-8453	9:00am~12:00pm, 1:00pm~4:30pm
大網白里 (Oamishirasato)	0475-70-0344	Lunes, martes, miércoles y viernes 10:00am - 12:00pm, 1:00pm - 4:00pm
茂原(Mobara)	0475-20-1101	9:30am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
木更津(Kisarazu)	0438-20-2234	10:00am~4:00pm
君津(Kimitsu)	0439-56-1529	9:00am~12:00pm, 1:00pm~3:00pm
袖ヶ浦(Sodegaura)	0438-62-3134	9:00am~12:00pm, 1:00pm~4:00pm
市原(Ichihara)	0436-21-0999	9:00am~12:00pm, 1:00pm~3:30pm

Nota: La consulta se ofrece en japonés.

Se ofrece el servicio de consulta básicamente de lunes a viernes, además de los días arriba señalados.

## ■ 銀行で口座を開設するとき

口座開設の申込みには、パスポートや在留カードなどの本人が確認できる書類などと、印鑑またはサイン、社員証又は学生証が必要で  
す。同時に、キャッシュカードをつくと、ATM  
(現金自動預払機)やCD(現金自動払機)で  
入金・払い戻し・振込・残高照会をすることが  
できて便利です。

## ■ Para abrir una cuenta bancaria

Para abrir una cuenta bancaria, deberá proporcionar una identificación personal, un pasaporte, tarjeta de residencia u otros documentos tal como una tarjeta de identificación del empleado o estudiante, así como un sello personal o una firma.

junto con el sello o la firma. La tarjeta de cajero automático es muy útil porque con ella puede sacar, ingresar y transferir dinero y comprobar el saldo en un cajero automático.

帰国するときは、解約しましょう。

## ■ 公共料金の支払い

電気、ガス、水道、電話、NHKなどの料金は、毎月決まった日までに、それぞれの会社に納入しなければなりません。銀行などの金融機関に普通預金の口座を持っている人は、その口座からこれらの料金を期日までに自動的に払ってくれる口座振替制度を利用すると便利です。現金での支払いのほか、コンビニエンスストアやクレジットカードでも支払えます。

## ■ 新聞

日本では、近くの新聞代理店に申し込むと、毎日、朝と夕方に配達をしてもらえます。何種類かの外国語の新聞もありますので、近くの新聞代理店に問い合わせてください。

## ■ テレビ・ラジオ

### ◇テレビ

家やアパートにテレビを取り付けた場合、日本放送協会（NHK）との受信契約が必要になります。NHKは公共の放送局です。受信料は2か月ごとに支払うことになっています。6か月分、12か月分を前払いすることもできます。銀行口座からの振替、クレジットカードや振込用紙による支払い方法があります。多くの外国の映画やニュースを含む番組が、原語と日本語で放映されています。TVの多重音声機能により、原語又は日本語に切り替えることができます。大規模地震の警戒宣言、津波警報が発せられた場合は、NHK(1チャンネル)、衛星放送TVの副音声で、英語の放送を聞くことができます。

## ■ Pagar los servicios

Las tarifas de luz, gas, agua, teléfono, cadena de televisión NHK, etc., tienen que pagarse antes de la fecha límite de cada mes a cada una de las empresas suministradoras. Si usted tiene una cuenta corriente, puede pagar las facturas mediante la domiciliación bancaria, por la cual se pagan automáticamente.

Puede pagar en efectivo, en tiendas de conveniencia o con tarjetas de crédito.

## ■ Periódicos

En Japón reparten el periódico a domicilio si usted solicita el servicio en la tienda distribuidora de periódicos más cercana a su casa.

Pregúnte también si hay periódicos extranjeros.

## ■ Televisión y radio

### ◇Televisión

Cuando usted instala un televisor en su apartamento o casa, es necesario un contrato de recepción de señal con la cadena de radio-televisión japonesa NHK. NHK es la cadena de televisión pública. La cuota se paga cada 2 meses. También es posible hacer el pago adelantado de 6 meses o de 12 meses. Para hacer el pago tiene tres opciones: transferencia automática de dinero, pago mediante tarjeta de crédito o pago en una tienda de conveniencia u oficina postal mediante el comprobante de la transferencia bancaria.

Muchas películas extranjeras y programas, incluyendo noticias, se emiten en su idioma original y en japonés. El selector de idioma del televisor permite elegir el idioma original o el japonés.

En caso de alertas por grandes terremotos y olas gigantes, puede escuchar la información en inglés en la televisión terrestre (cadena 1) y por satélite de NHK.



## ◇ラジオ

千葉県内で聞けるラジオステーションはたくさんありますが、日本のラジオの周波数は他の国と異なり外国のラジオは使用できませんので、日本製のラジオが必要になります。なお、次のステーションで外国語による放送を聞くことができます。

NHK ラジオ第2: AM 693kHz

Inter FM: FM 89.7MHz

まいにち じかん えいご ちゅうしん ほうそう  
毎日24時間英語を中心に放送。

## ◇Radio

Hay muchas emisoras de radio que se pueden escuchar en la prefectura de Chiba, pero los aparatos de radio fabricados en el extranjero no sirven para escucharlas. Deben ser de fabricación japonesa. Puede recibir transmisión de radio en idiomas extranjeros en las siguientes emisoras:

NHK Radio 2do: AM 693kHz

Inter FM: FM 89.7MHz

Transmite principalmente en inglés las 24 horas del día.

## ■図書館

## ■Bibliotecas

ちばけん おも としよかん  
千葉県にある主な図書館

## Principales bibliotecas de la prefectura de Chiba

	Nombre	Dirección Teléfono
1	千葉県立中央図書館 (Chiba Prefectural Central Library)	Chiba-shi Chuo-ku Ichiba-cho 11-1 043-222-0116
2	県立西部図書館 (Chiba Prefectural West Library)	Matsudo-shi Sendabori 657-7 047-385-4133
3	県立東部図書館 (Chiba Prefectural East Library)	Asahishiha no 349 0479-62-7070
4	千葉市中央図書館 (Chiba City Central Library)	Chiba-shi Chuo-ku Benten 3-7-7 043-287-3980
5	千葉市みやこ図書館 (Chiba City Miyako Library)	Chiba-shi Chuo-ku Miyako-cho 3-11-3 043-233-8333
6	市原市立中央図書館 (Ichihara Municipal Central Library)	Ichihara-shi Sarashina 5-1-51 0436-23-4946
7	習志野市立図書館 (Narashino City Central Library )	Narashino-shi Akitsu Moto-okubo 3-8-19 047- 475-3213
8	船橋市中央図書館 (Funabashi City Central Library)	Funabashi-shi Honcho 4-38-28 047-460-1311
9	船橋市西図書館 (Funabashi City West Library)	Funabashi-shi Nishifuna 1-20-50 047-431-4385
10	船橋市北図書館 (Funabashi City North Library)	Funabashi-shi Futawa Higashi 5-26-1 047-448-4899
11	市川市中央図書館 (Ichikawa City Central Library)	Ichikawa-shi Onitaka 1-1-4 047-320-3333
12	浦安市立中央図書館 (Urayasu Central Public Library)	Urayasu-shi Nekozone 1-2-1 047-352-4646
13	白井市立図書館 (Shiroi Public Library)	Shirai-shi Fuku 1148-8 047-492-1122
14	我孫子市民図書館 (Abiko City Library)	Abiko-shi Wakamatsu 26-4 04-7184-1110
15	印西市立大森図書館 (Inzai Omori Public Library)	Inzai-shi Omori 2535 0476-42-8686
16	佐倉市立志津図書館 (Sakura Shizu Public Library)	Sakura-shi Nishi Shizu 4-1-2 043-488-0906
17	佐倉市立佐倉南図書館 (Sakura South Public Library)	Sakura-shi Sanou 2-37-13 043-483-3000

	Nombre	Dirección Teléfono
18	成田市立図書館 (Narita Public Library)	Narita-shi Akasaka 1-1-3 0476-27-4646
19	八街市立図書館 (Yachimata Public Library)	Yachimata-shi Yachimata Ho 800-1 043-444-4946
20	富里市立図書館 (Tomisato Public Library)	Tomisato-shi Nanae 653 -1 0476-90-4646
21	横芝光町立図書館 (Yokoshibahikari Public Library)	Yokoshiba-Hikari-machi Miyagawa 11917 0479-84-3311
22	袖ヶ浦市立中央図書館 (Sodegaura Public Library)	Sodegaura-shi Sakado-Ichiba 1393-2 0438-63-4646

千葉県には県立図書館が 3 館あり、千葉県に  
住んでいる人は誰でも利用できます。

図書館カードの申込みには運転免許証、会社  
の身分証明書、在留カードなど住所を確認で  
きるものがが必要です。

また、県内の全ての市町村に図書館や公民館  
図書室があります。利用については各市町  
村立図書館等に問い合わせ下さい。県内に  
ある図書館は、県立図書館ホームページで  
確認できます。

<https://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist/>

## ■ 観光

千葉県は、以下の公式ウェブサイトで、おす  
めの観光スポットやモデルコースの情報等を  
提供しています。

・ちば観光ナビ(日本語)

<https://maruchiba.jp/>

・Visit Chiba (英語、繁体字、簡体字、タイ語)

<https://www.visitchiba.jp/>

En la Prefectura de Chiba hay tres bibliotecas prefecturales a las que puede tener acceso cualquier persona que viva en la Prefectura de Chiba.

Para solicitar una tarjeta de biblioteca, debe tener una identificación que indique su dirección, como la licencia de conducir, la tarjeta de identificación de su empresa, la tarjeta de residencia u otro documento en el que se pueda confirmar su dirección.

También hay bibliotecas municipales y bibliotecas ciudadanas en todos los municipios de la Prefectura de Chiba.

Para obtener información sobre su uso, comuníquese con las bibliotecas correspondientes.

Para más información sobre las bibliotecas de la prefectura, consulte la página web de las bibliotecas de la prefectura.

<https://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist/>

## ■ Turismo

En el siguiente sitio web oficial se ofrece información sobre lugares de interés turístico recomendados y modelo de itinerarios en la Prefectura de Chiba.

・Guía de viaje de Chiba (Japonés)

<https://maruchiba.jp/>

・Visita Chiba (inglés, chino tradicional, chino simplificado, tailandés)

<https://www.visitchiba.jp/>